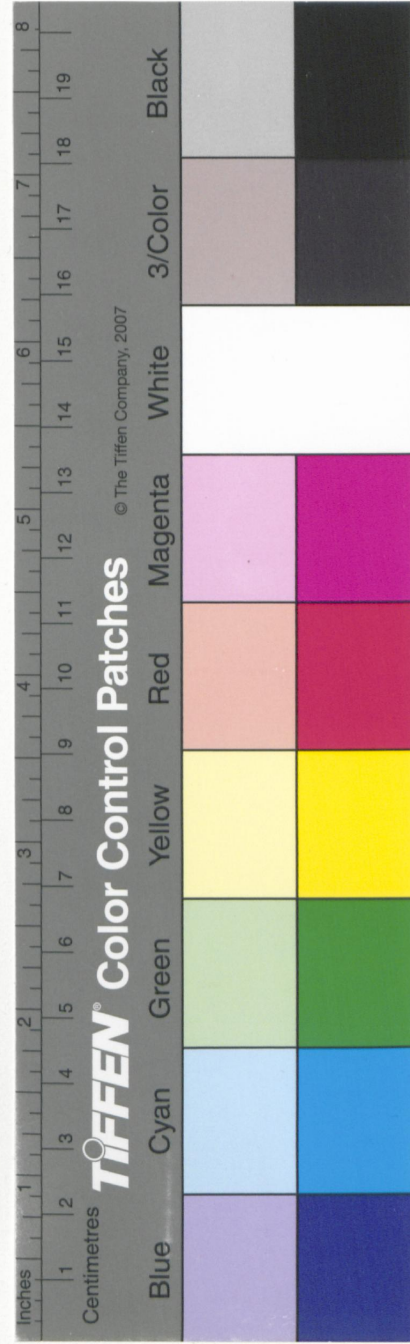


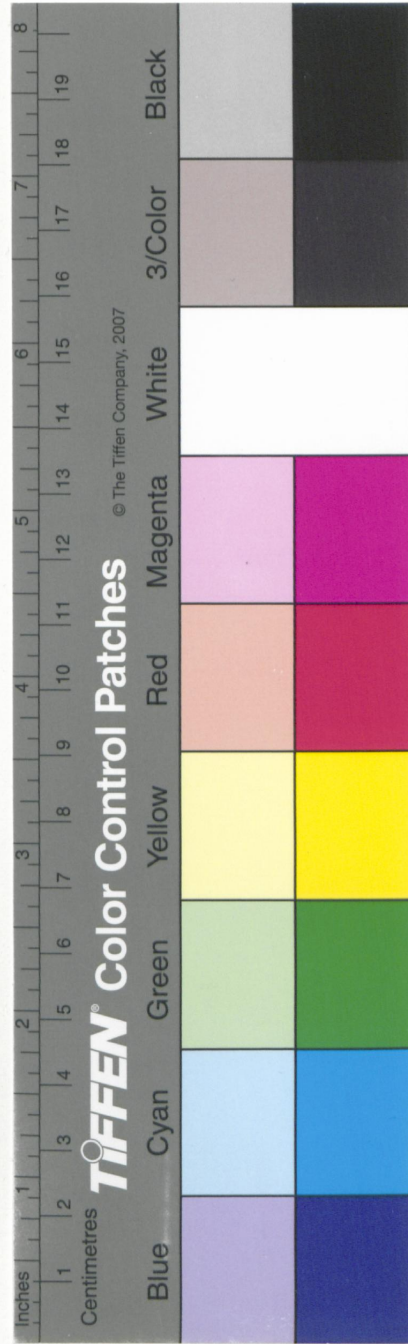
a 1572 b

9 ang himdan	78 3/4	dearin ni	71
3 arnen für taktin	78 3/4	catar broto	120
2 aldar ska du 114	109	whas kaj	129
1 aldar ska du 114	136		



d 1573 e
 dra du sitta 61 st tati van born 18
 dra opp gjæll 155 e l d sigr eid 21
 en hæn tha thæn 39

f 1574 g
 3 finnkub vændas 35 gu veldi mæ 24
 1 gar jör d 88 1/2 gu int li 76
 2 finnar a var 135 græn grant 105
 4 þikkuna mæ 173 gu gælp i 181

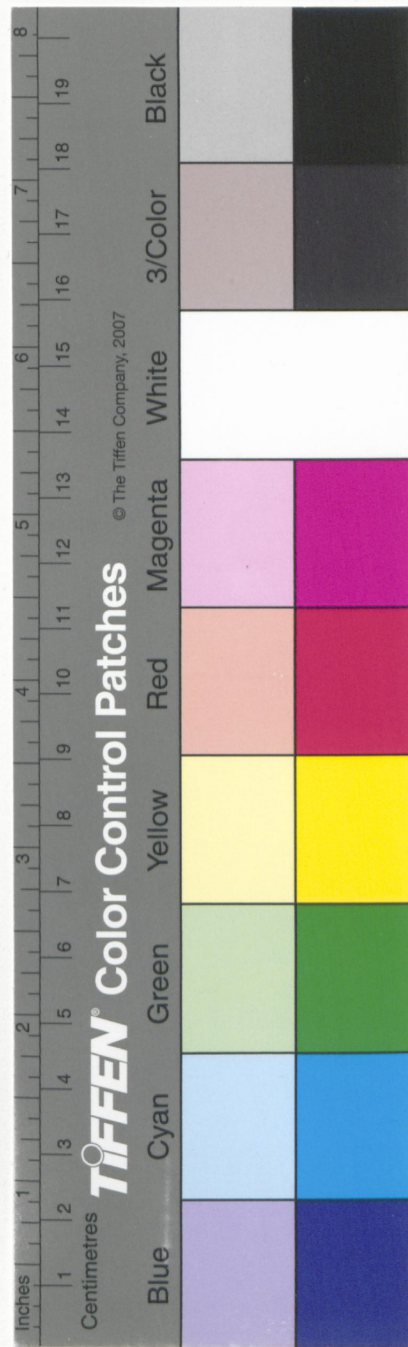


1575 hu

1. ha du bla þu ja 90
 2. ha du bla þu ja 90
 3. ha du bla þu ja 90
 4. ha du bla þu ja 90
 5. ha du bla þu ja 90
 6. ha du bla þu ja 90
 7. ha du bla þu ja 90
 8. ha du bla þu ja 90
 9. ha du bla þu ja 90
 10. ha du bla þu ja 90
 11. ha du bla þu ja 90
 12. ha du bla þu ja 90
 13. ha du bla þu ja 90
 14. ha du bla þu ja 90
 15. ha du bla þu ja 90
 16. ha du bla þu ja 90
 17. ha du bla þu ja 90
 18. ha du bla þu ja 90
 19. ha du bla þu ja 90
 20. ha du bla þu ja 90
 21. ha du bla þu ja 90
 22. ha du bla þu ja 90
 23. ha du bla þu ja 90
 24. ha du bla þu ja 90
 25. ha du bla þu ja 90
 26. ha du bla þu ja 90
 27. ha du bla þu ja 90
 28. ha du bla þu ja 90
 29. ha du bla þu ja 90
 30. ha du bla þu ja 90
 31. ha du bla þu ja 90
 32. ha du bla þu ja 90
 33. ha du bla þu ja 90
 34. ha du bla þu ja 90
 35. ha du bla þu ja 90
 36. ha du bla þu ja 90
 37. ha du bla þu ja 90
 38. ha du bla þu ja 90
 39. ha du bla þu ja 90
 40. ha du bla þu ja 90
 41. ha du bla þu ja 90
 42. ha du bla þu ja 90
 43. ha du bla þu ja 90
 44. ha du bla þu ja 90
 45. ha du bla þu ja 90
 46. ha du bla þu ja 90
 47. ha du bla þu ja 90
 48. ha du bla þu ja 90
 49. ha du bla þu ja 90
 50. ha du bla þu ja 90
 51. ha du bla þu ja 90
 52. ha du bla þu ja 90
 53. ha du bla þu ja 90
 54. ha du bla þu ja 90
 55. ha du bla þu ja 90
 56. ha du bla þu ja 90
 57. ha du bla þu ja 90
 58. ha du bla þu ja 90
 59. ha du bla þu ja 90
 60. ha du bla þu ja 90
 61. ha du bla þu ja 90
 62. ha du bla þu ja 90
 63. ha du bla þu ja 90
 64. ha du bla þu ja 90
 65. ha du bla þu ja 90
 66. ha du bla þu ja 90
 67. ha du bla þu ja 90
 68. ha du bla þu ja 90
 69. ha du bla þu ja 90
 70. ha du bla þu ja 90
 71. ha du bla þu ja 90
 72. ha du bla þu ja 90
 73. ha du bla þu ja 90
 74. ha du bla þu ja 90
 75. ha du bla þu ja 90
 76. ha du bla þu ja 90
 77. ha du bla þu ja 90
 78. ha du bla þu ja 90
 79. ha du bla þu ja 90
 80. ha du bla þu ja 90
 81. ha du bla þu ja 90
 82. ha du bla þu ja 90
 83. ha du bla þu ja 90
 84. ha du bla þu ja 90
 85. ha du bla þu ja 90
 86. ha du bla þu ja 90
 87. ha du bla þu ja 90
 88. ha du bla þu ja 90
 89. ha du bla þu ja 90
 90. ha du bla þu ja 90
 91. ha du bla þu ja 90
 92. ha du bla þu ja 90
 93. ha du bla þu ja 90
 94. ha du bla þu ja 90
 95. ha du bla þu ja 90
 96. ha du bla þu ja 90
 97. ha du bla þu ja 90
 98. ha du bla þu ja 90
 99. ha du bla þu ja 90
 100. ha du bla þu ja 90

1576 j

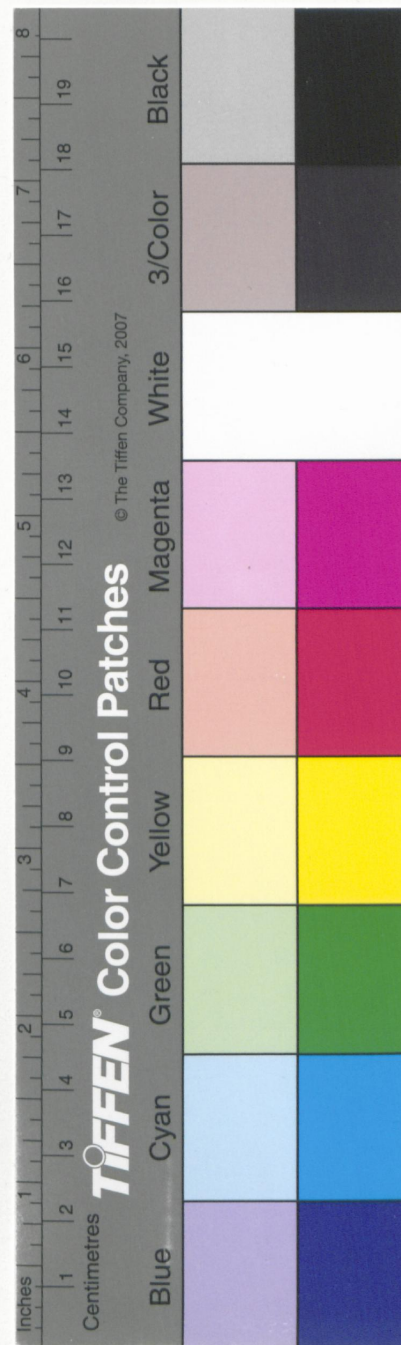
1. ha du bla þu ja 90
 2. ha du bla þu ja 90
 3. ha du bla þu ja 90
 4. ha du bla þu ja 90
 5. ha du bla þu ja 90
 6. ha du bla þu ja 90
 7. ha du bla þu ja 90
 8. ha du bla þu ja 90
 9. ha du bla þu ja 90
 10. ha du bla þu ja 90
 11. ha du bla þu ja 90
 12. ha du bla þu ja 90
 13. ha du bla þu ja 90
 14. ha du bla þu ja 90
 15. ha du bla þu ja 90
 16. ha du bla þu ja 90
 17. ha du bla þu ja 90
 18. ha du bla þu ja 90
 19. ha du bla þu ja 90
 20. ha du bla þu ja 90
 21. ha du bla þu ja 90
 22. ha du bla þu ja 90
 23. ha du bla þu ja 90
 24. ha du bla þu ja 90
 25. ha du bla þu ja 90
 26. ha du bla þu ja 90
 27. ha du bla þu ja 90
 28. ha du bla þu ja 90
 29. ha du bla þu ja 90
 30. ha du bla þu ja 90
 31. ha du bla þu ja 90
 32. ha du bla þu ja 90
 33. ha du bla þu ja 90
 34. ha du bla þu ja 90
 35. ha du bla þu ja 90
 36. ha du bla þu ja 90
 37. ha du bla þu ja 90
 38. ha du bla þu ja 90
 39. ha du bla þu ja 90
 40. ha du bla þu ja 90
 41. ha du bla þu ja 90
 42. ha du bla þu ja 90
 43. ha du bla þu ja 90
 44. ha du bla þu ja 90
 45. ha du bla þu ja 90
 46. ha du bla þu ja 90
 47. ha du bla þu ja 90
 48. ha du bla þu ja 90
 49. ha du bla þu ja 90
 50. ha du bla þu ja 90
 51. ha du bla þu ja 90
 52. ha du bla þu ja 90
 53. ha du bla þu ja 90
 54. ha du bla þu ja 90
 55. ha du bla þu ja 90
 56. ha du bla þu ja 90
 57. ha du bla þu ja 90
 58. ha du bla þu ja 90
 59. ha du bla þu ja 90
 60. ha du bla þu ja 90
 61. ha du bla þu ja 90
 62. ha du bla þu ja 90
 63. ha du bla þu ja 90
 64. ha du bla þu ja 90
 65. ha du bla þu ja 90
 66. ha du bla þu ja 90
 67. ha du bla þu ja 90
 68. ha du bla þu ja 90
 69. ha du bla þu ja 90
 70. ha du bla þu ja 90
 71. ha du bla þu ja 90
 72. ha du bla þu ja 90
 73. ha du bla þu ja 90
 74. ha du bla þu ja 90
 75. ha du bla þu ja 90
 76. ha du bla þu ja 90
 77. ha du bla þu ja 90
 78. ha du bla þu ja 90
 79. ha du bla þu ja 90
 80. ha du bla þu ja 90
 81. ha du bla þu ja 90
 82. ha du bla þu ja 90
 83. ha du bla þu ja 90
 84. ha du bla þu ja 90
 85. ha du bla þu ja 90
 86. ha du bla þu ja 90
 87. ha du bla þu ja 90
 88. ha du bla þu ja 90
 89. ha du bla þu ja 90
 90. ha du bla þu ja 90
 91. ha du bla þu ja 90
 92. ha du bla þu ja 90
 93. ha du bla þu ja 90
 94. ha du bla þu ja 90
 95. ha du bla þu ja 90
 96. ha du bla þu ja 90
 97. ha du bla þu ja 90
 98. ha du bla þu ja 90
 99. ha du bla þu ja 90
 100. ha du bla þu ja 90



K 1577, L
 Kromber ja int. idä 1844
 Kromber he va min 41
 Kraftuwa 70
 Kroma hi, las, 91
 Kroma tan, lasu 92
 Kromer vär 93
 Kromer vär 101
 Kroma hi, skaja 102
 Kromer vär 170
 Kromer vär 175

λ
 Mäasen pojkar 116

M 1578 n
 masu, ja kitta a 28
 Maffijär stent 12
 Mollan ja kaim 16
 Mollan a kaid 16½
 Mollan, sko po fän 29
 Mollan du sota 60
 Mollan va k. a. f. m. 82
 Mollan a ni kom. 84
 Mollan si du ja s. g. 87
 Mollan haldur ja vär 113
 Mollan man ha va m. 134
 Mollan int bun 148



0 1570 Jr
~~undantaga~~ 158
 pitulav, sta in 98
 Mappan son styt 112
 Mula po pin 164

skutim jast 177

1580 J
 ✓ ~~X~~ smuluna 2 o kvo 9
 ✓ ~~X~~ smyt la, papp 22
 ✓ ~~X~~ modu na 33
 ✓ ~~X~~ sta int oghet 55
 ✓ ~~X~~ sa la na 68
 ✓ ~~X~~ sam an kokar 73
 ✓ ~~X~~ ata myssum 85
 ✓ ~~X~~ skratav bast 111
 ✓ ~~X~~ ma gogtune 118
~~X~~ so bita op o int 119
 ✓ ~~X~~ stjalu han 128
 ✓ ~~X~~ la int opret 154
 15 sat lotran 160
 ✓ ~~X~~ sko in ha kapp 161
 ✓ ~~X~~ gramen kar 162



1581

24 ~~tyg~~ me bak den 2

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ for a 10

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ som nunn 27

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ ska int äta 40

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ tola mans kraft 47

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ ha so mygji 65

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ lu får int 80

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ an i nakkon 81

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ staim hi simon 89

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ ska int brida 97

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ ska int äta jer 100

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ ska int äta 100

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ lo aimisbushkan 114

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ lo an int haer 123

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ ta han aima 124

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ kan ta 125

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va vakat 126

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ tak jel 127

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ ta du dra 131

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ ta ipi doran 141

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ tra dan fan 142

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ to xjoman kombu 145

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ tigan du int 148

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ ta va nunn 178

1582

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va får den glom 31

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vil du ha 159

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vil du hi kunnja 36

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vad an i du heim 42

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vil int 82

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vad nu 153

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va ska du bates 62

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vil i stjern 63

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va tip tal lee 66

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va ska du sta 99

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va ska ni plaga 107

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va hem a byja 135

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vil i kast 137

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vil i fraist 140

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vad parfem 181440

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vad ska du ga 152

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va ska an skrifta 166

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va ska ja sila 168

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ va ska kakum 172

✓ ~~7~~ ~~tyg~~ vad lu var 179



v

1582

y

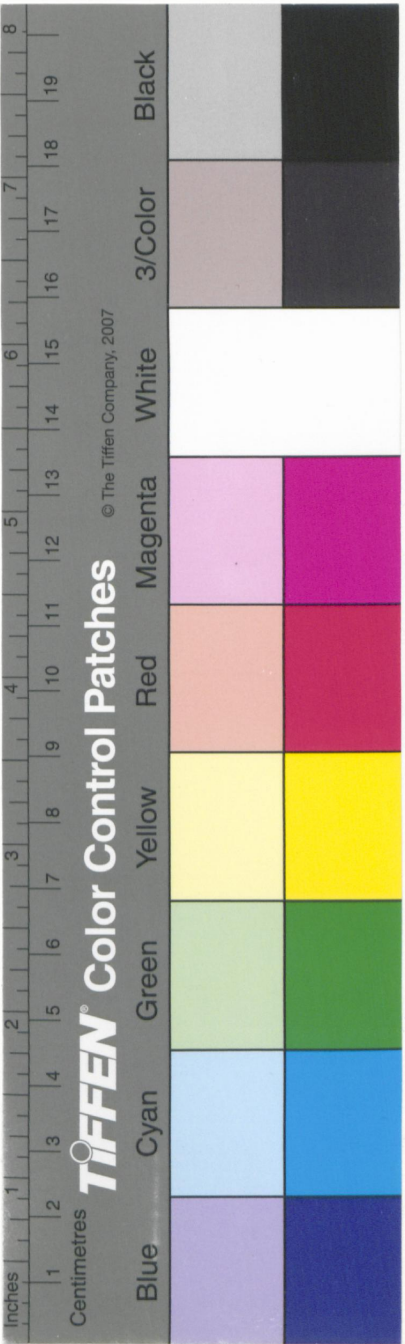
a°

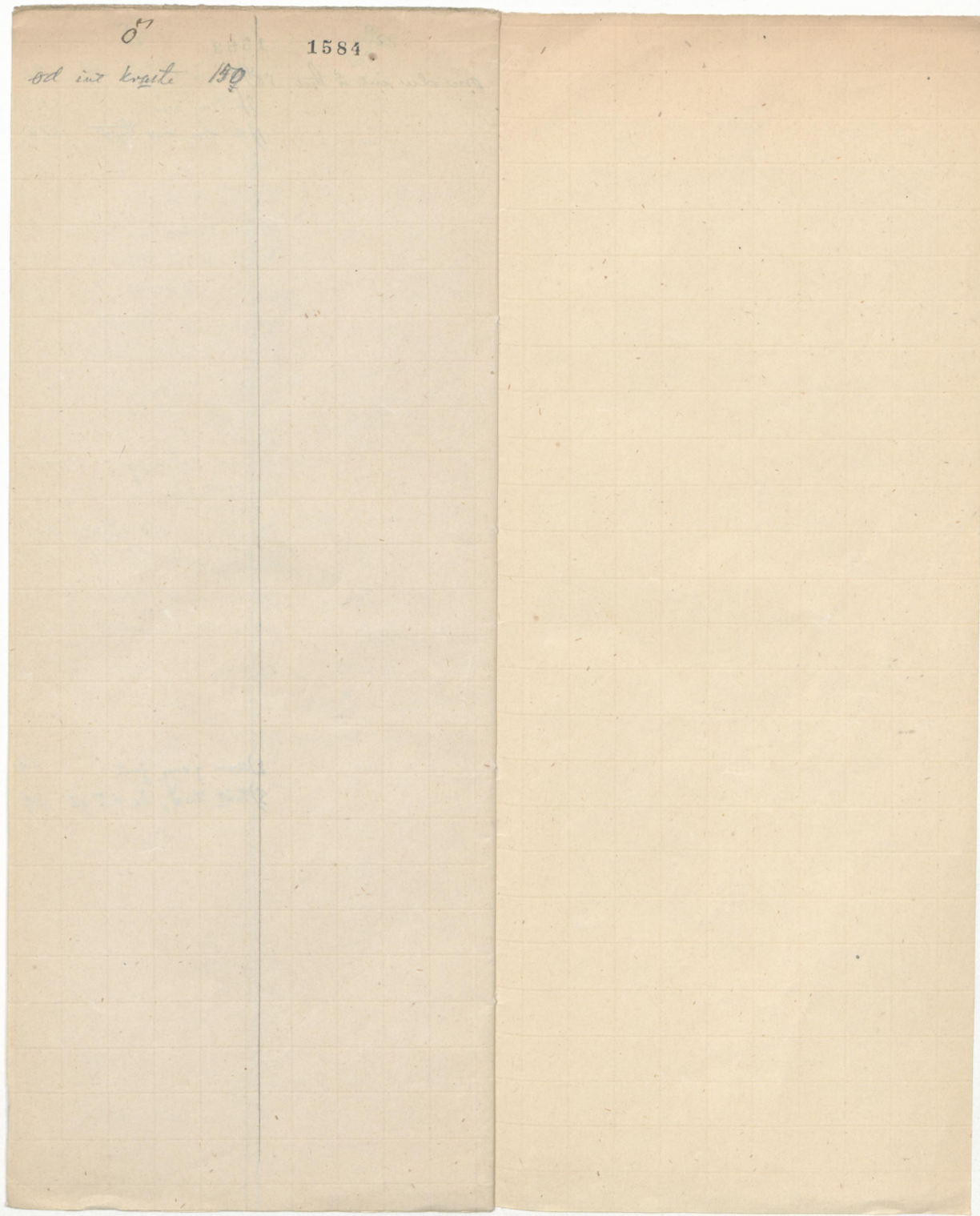
1583

ã

ow du int a but 184 ja tu fi le 32
 spaten me 113
 1/a da int tyd 176

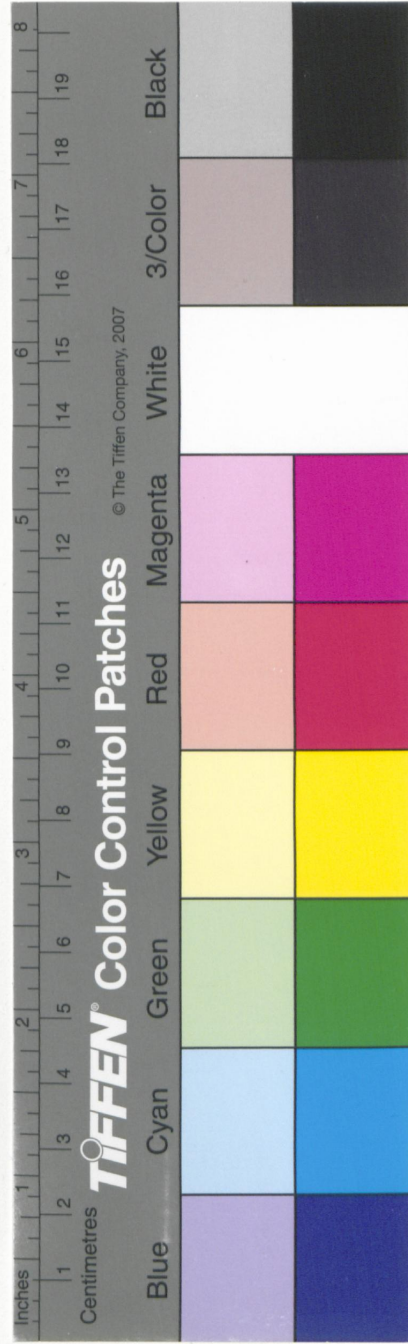
2)ain gang jul 45
 3)ait två, ta nã gã 79

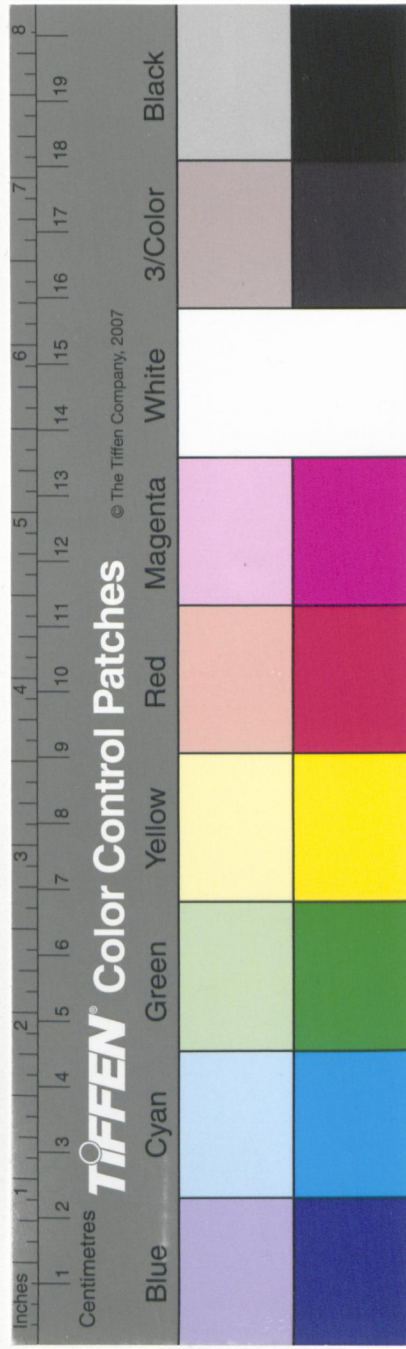
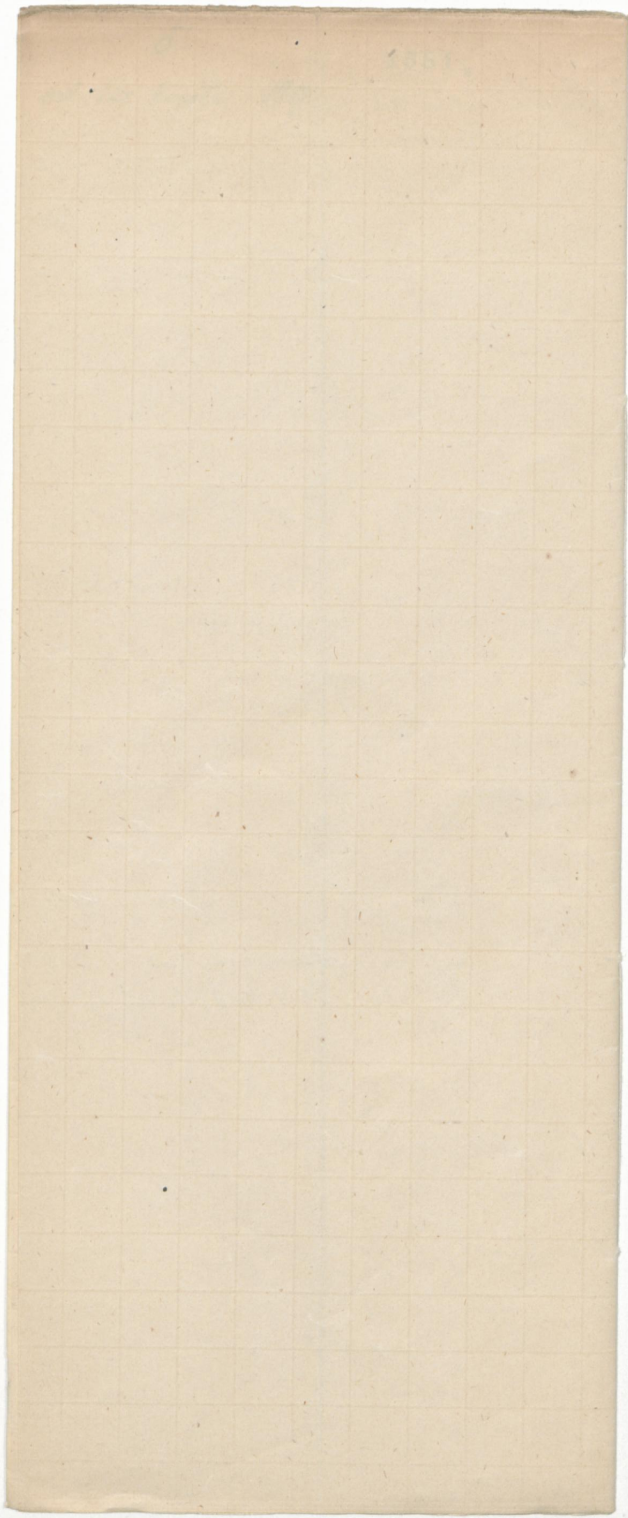




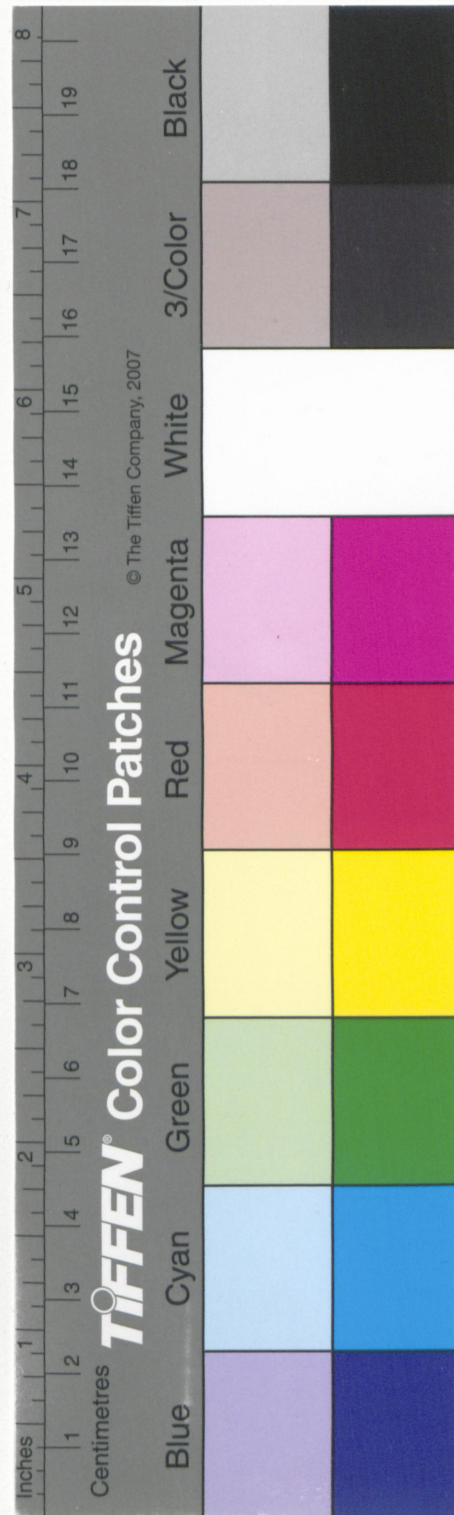
07
od int krate 150

1584





^{mötsäga} 1) tveista, 2) lepparna. 3) hundarna. 4) Kajsas
 5) brukas då någon grof lög säges.
 6) finnarne. 7) finneköle l. - köleks är
 i alla svenska orter en rautligt ök-
 namn på finnarne, egentl. = fin. kue-
lekör! 8) dessa former visa att rim-
 met inkommit ur skriftspråket. 9) mnd.
 af ha a: det är. 10) det spökar där. 11) till
 en, som nyss befligt eller ihållande. 12) sä-
 ges då man vill "slå förförat till", egentl.
 lå uttrycket på ett upphaf på föl-
 jande sätt: en man vann sin process
 genom att en advokat iuridau på
 alla domarens frågor svarade: Gud
 nöde mig, jag hör så illa, då advokaten
 sedermera begärde sitt arbode, föll
 han i sin egen grof, ty kunden gaf
 honom allt jämt ^{idast} det så nyttigt befrunda
 svar. = 13) säges då man tror någon luga.
 14) "jag" (hålligt). 15) maning till ansträngning,
^{högligt} åben till tålmod. 16) på förfall. 17) har börjat
 ångra sig. 18) ser nedslagen ut. 19) utan. 20) dug-
 lij. 21) rådlös, handfallen. 22) barn plåga
 härmed rita hvarandra. 23) säges till jämsan-
 de, frigvisa och myfikna. 24) till en, som fallen
~~en man (ej. han)~~ 25) om en skvallerkäring.
 27) ^{öfver} ^{pröva} ^{man (ej. han)} 28) låt och ledigt. 29) om dålig musik l. sång. 30 = 5).
 31) det var lög. 32) Pärmo kapell h. l. till Peders-
 öre, grannsocken i n. till Nykarleby. 33) en rö-
 mans beskrifning på hvad han såg i Köpenhamn,
 danska ryttar d. ä. danska soldater. 34) ^{inför} ^{en} ^{gång} ^{en} ^{gång}



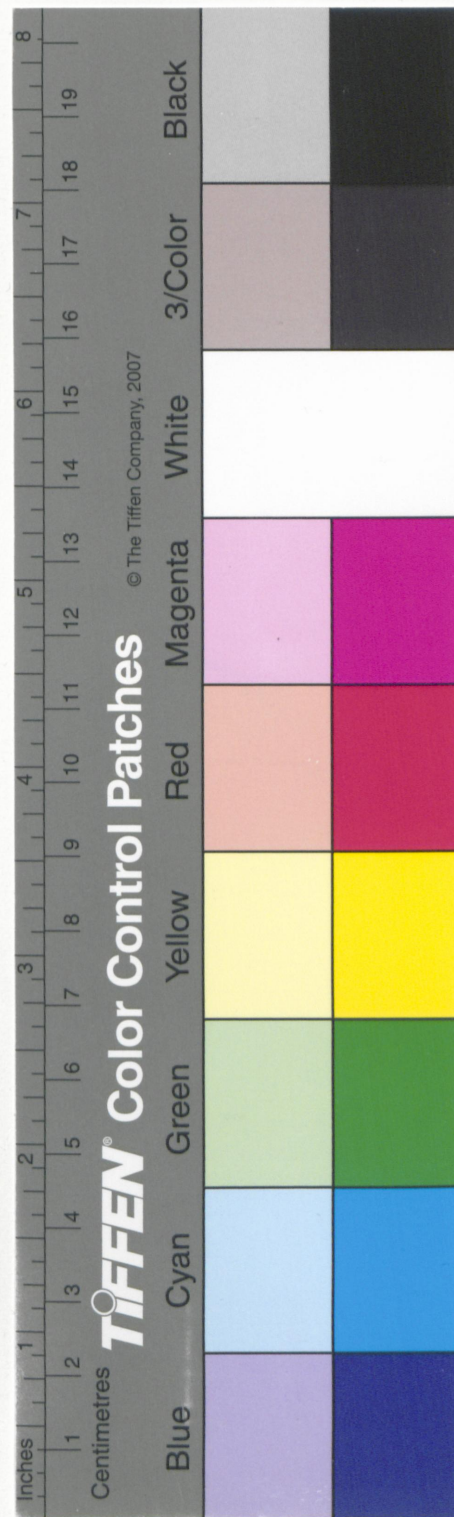
1586

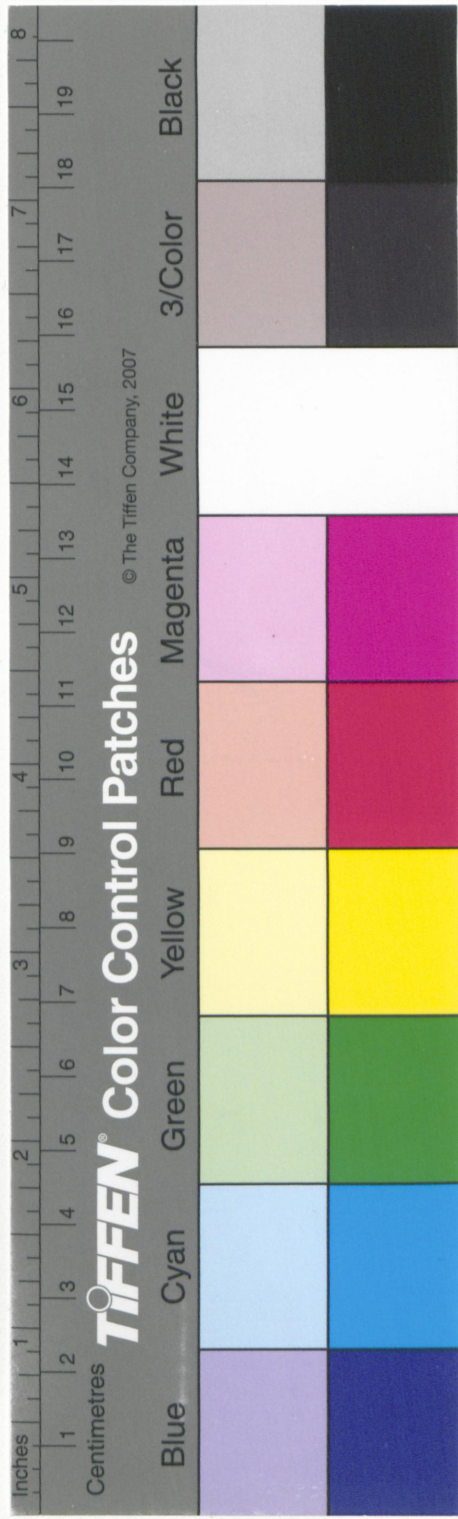
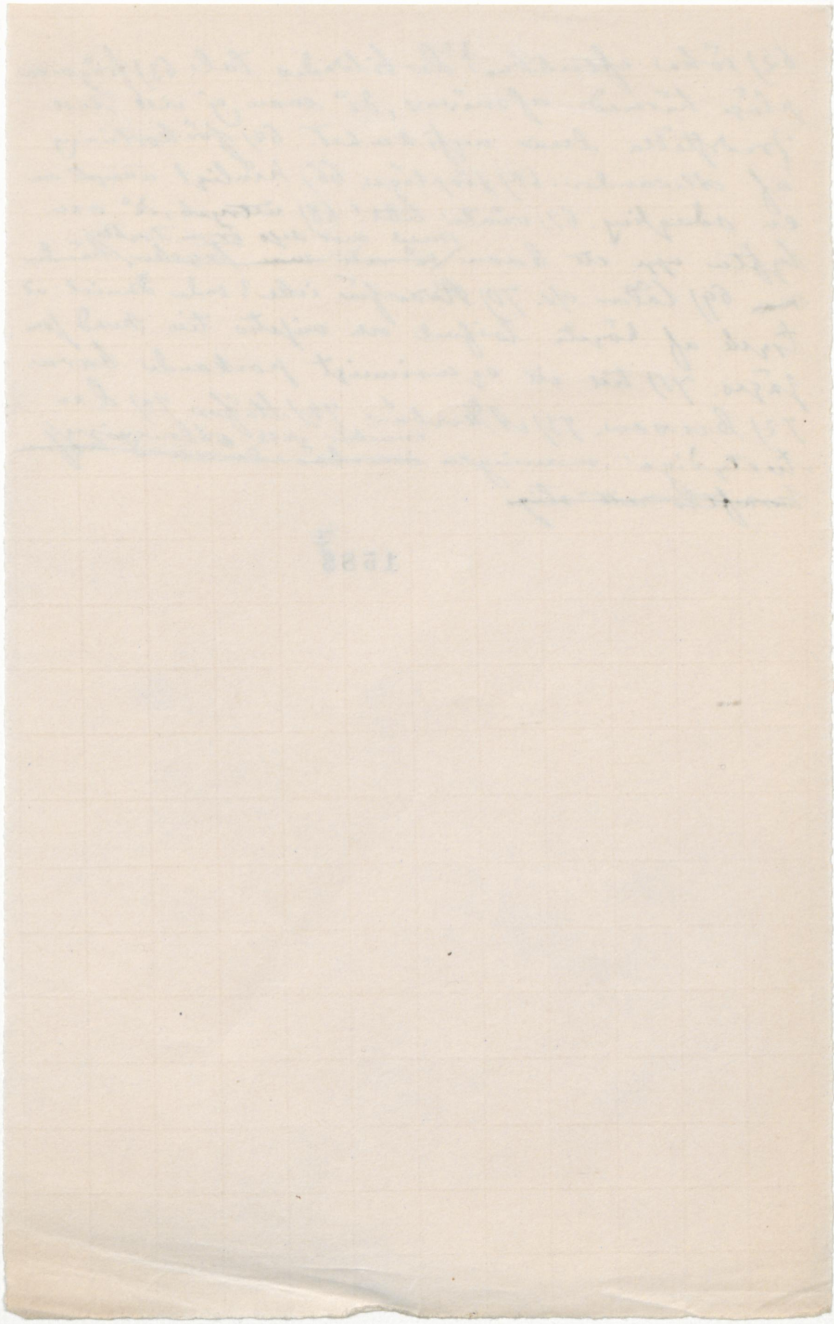
snickaren
 timmerman, hvars arbete han blandat, e-
 medan denne hade afvänt honom med
 orden en tokuan bormästare, ska
 int se po halvlyst arbet. Men ~~tim-~~
~~snickaren~~ blef fickind, emedan han på-
 stod sig hafva sagt: et tack o en b. o.s.v.
 35) så svarar, de man vill säga att något
 möjligt kan inträffa antyder omöjligheten
 af något. 36) Sk. om skeppsbord, när den, som
 är i afhåll, firar. 37) säga åt den, som
 kommer för sent till måltiden. 38) lären
 utrogs. satts på allvar af en präst, som var
 stolt öfver sin stenkyrka, men nyttjas
 nu allmänt som skämtsam marning
 att tända upp lys (hvar dags som helst).
 39) var på okäntsort.
 40) Erdstäpet håller ej numera streck.
 41) Åter hvad som ges. 42) Sup. 43) Lockord till
 pär. 44) Barnet hade funnit ett möss i soppan.
 45) motsv. de bekanta. Gåppa var ingen norr.
 46) ironiskt = det var ingenting att tala om. 47) utrop
 af förundran. 48) lyft på klinkan o.s.v. ~~lyft~~ set
 samt åt den, som hårdt bultar på en fläsk
 dörr. 49) af frutetan för mer dryck törs den slagne
 ej uppvisa hvad han mumlat mellan tänderna.
 50) anmaning åt barn att pruta näsan. 51) be-
 låtet utrop efter pågåendet af en sup bänning.
 52) torde vara lån från högsvenskan, ty anek-
 doten är allmän i Sienland. 53) icke en dugg.
 54) setas. 55) ta stöme både än väl kan bäras,
 för att ~~slunda~~ slipa gå flera gånger. 56) upp-
 rena andras ord. 57) man får ta hvad som står till
 buds. 58) b. örnev. 59) vägar du täfla. 60) svaret an-
 tyder i förra fallet att fisket varit dåligt, i
 senare motsatset. 61) till en, som står och skymmer ljuset.



62) söka efterlikna¹ de bildades tal. 63) frågvisa
 plåge härmed afsmåsa, de man ej iit till-
 fördställa den upfikenhet. 64) förkortning
 af Alexander. 65) förplåga. 66) häntigt utmål en
 en adugling. 67) vänta lbt! 68) uttryck, de man
 lyften upp ett barn ~~med mot deys en trostta~~ ~~från att man trycker~~ händer
~~na~~ 69) låtan of. 70) Hvar för icke? sade Daniel: ut-
 tryck af hösta toifuel och visstos till med för
 jäfro. 71) till en egumimist portande barn.
 72) Curfew. 73) A. Kerbär. 74) Håfva. 75) den
 tveetydiga meningen ~~innehåller all skymning~~
~~karaktär att sliga~~

158⁷





Sylarby, Kol. - Hus. B. Dylor. Dylor, jan. 1883

? a: tak, kas ^älike ^äa: vak, fadew. far
? u & l. u: ^ähættu, ^ähættu, ^ägættu (ford, tung)

y: ny 1588 ? y: nött ^ämea ^äu

? ol. a: skäda, mossu ? ol. a: kol, fär

okut. art. (i l. E!) m. en f. en n. etf

& (Hættu l. E!): grön, röd, gömma ^ämlu: öloer,
ömsa, öm, önska

& l. a: göra, hörde, skörd, mörk, jöl, mör, mörk.

är seriw. & a, & i: ^ägjo, ^äönska, ^ämörkt, ^äkörda!

? ay & u: ^ähö ay ^ärök ay ^äbjör & ^ägröt

? d: ^äslipa, ^äsläde, ^äsnäsling, ^ävassla,
^äkjöl, ^älött

? f: ^ägjo, ^äskänk, ^äskjorta, ^ästjärna!

? g. d: ^äge, ^ägöra, ^äskogen

(öfuga. & kons. gud pangs of ecc.)

best. art. m. karlew = kára

stornen = stornen

prästen = prästen

värmen = värmen

mänen = mänen

stegen = stegen

f. grunden = grunden if m. handen =

handen = handen

bruden = bruden

världen = världen

h. koken = koken if m. kroken =

koden = koden

n. hätt = hätt

löd = löd

taget = taget

damm = damm

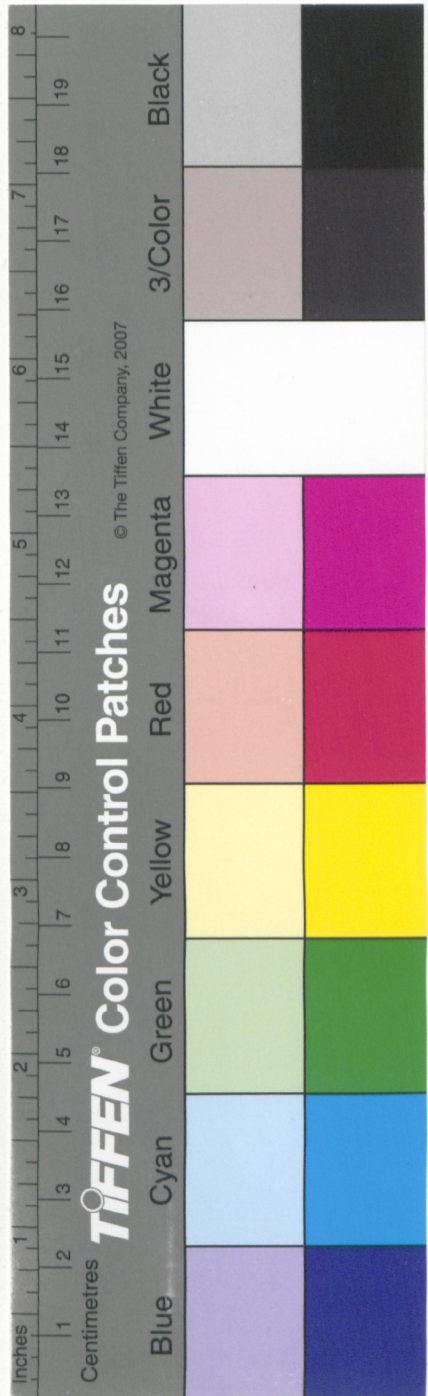
färet = färet

m. - en

f. - an

n. - e

n. pe. best. ten



koti stuga stugu
 stugan stugun
 stugor stugor
 stugorna stugorna

1589

lång katta kattur flicku
 kattar kattur flickur
 kattor kattur
 kattorna kattorna

koti smula smule
 smulan smulan
 smulos smulos
 smulorna smulorna

lång kyrka kyrkan
 kyrkan kyrkan
 kyrkor kyrkor
 kyrkorna kyrkorna

koti: fena=fine, -an=fine, -or=ur -orna=ura
 haka=haka
 trasa=trasa
 hana=trana
 svala=svala

lång gädda=u -an=ur -or=ur -orna=ura
 hana=u ur ur ura
 mössa=mysa ur ur ura
 källa=tylla ur ur ura
 klocka klocka ur ur ura

us. svartan f. ur



Rouvenanter

1590

b = b
 d = d
 d = d
 f = f
 g = g
 g = dj
 g = ddj
 h = h
 j = j
 k = k
 ts = tj
 ts = tē
 ts = stj
 l = l
 l = l sid. 48
 λ = sl sid. 29 (slut, lād, vad)
 m = m
 n = n
 n = n
 n = n sid. 29 (nrv, nrap, vātr)
 p = p
 r = r (ang. r se lān. I. 142 [3 3/2 rōg])
 s = s
 s = s
 f = f sid. 75 (tūlps
 t = t
 t = t
 v = v

Tokaler

a = a sid. 106
 a = a sid. 108 f.
 e = e sid. 92
 e = e sid. 87 f. (pēt i
 e, e = i sid. f. slūt i
 a = o sid. 121
 u = u sid. 119 f.
 ut, ul = ā, u sid. 105 (ang. u sid. 117 f.)
 p = y sid. 89
 y = y sid. 89
 a = a sid. 115
 o = o sid. 112 f.
 a = a, ā sid. 93 f. (jāvar, vātr, hāck) kōt
 a, a = a sid. 90 f. (vātr, vātr)
 a, a = a, ā sid. 97 f. (pēt i, pēt i)
 e, e = e, ē sid. 99 f. (slūt i) (fōda, lōfte)
 e, e = e, ē sid. 99 f. 102 (pēt i) (fōda, lōfte)
 e, e = e, ē sid. 102 (pēt i) (fōda, lōfte)
 ar = āi, ei sid. 120
 ay = ōi sid. 128
 ou = ōu sid. 129

